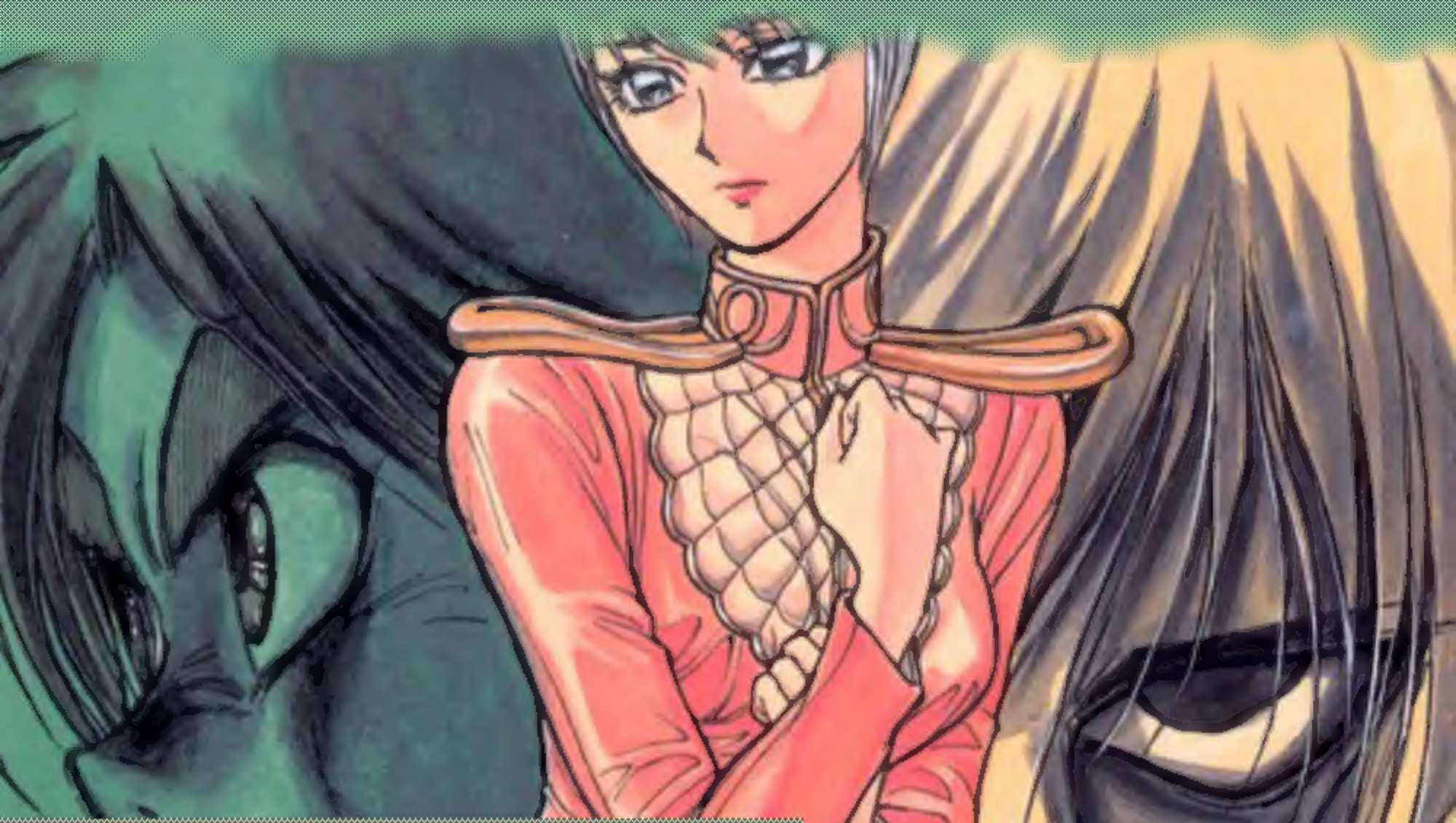
Recruitment
We are desperately in need of japanese>eng translators to keep a good release pace.
If you want to apply just say it on the discord
discord.gg/kWmuZFZ



KARAKURI CIRCUS

Vol. 31

Staff :

Translation : Kaidu/KenShiro
Redrawing : Marlley/Stefe
Typesetting : liiik

JOIN US ON DISCORD
https://discord.gg/kWmuZFZ

NAKAMACHI SCANLATION

藤田和日郎

ブカブカトンドトン。お待たせ お待たせ！
前巻より引き続く、白熱の人形相撲の決着は、如何に!?
平馬と勝は、仲良くありますでしょうか!?
そして、再会より暫し時が流れた、しろがねと鳴海は、
如何なる関係になっておりますのか!?丁寧を旨とする
当「からくりサーカス」第31巻、鷹揚の御見物を願います！

藤田和日郎
KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

●AD／伊波光司 ●ロゴ&カバーデザイン／益子典子＋ベイブリッジ・スタジオ ●カバーイラスト／藤田和日郎

KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

藤田和日郎

31

Le Cirque de Karakuri

からくりサーカス

からくりサーカス 31 藤田和日郎

小学館
SSC-7071

ISBN4-09-127071-9

9784091270719

C9979 ¥390E

定価：本体390円＋税

1929979003906

雑誌 45000-71 小学館

平馬と組んで人形相撲大会で決勝に進んだ勝。
しかしフェイスレスの使者と戦うために、
平馬を一人残し急ぎよしろがねのもとへ。
相手は「真夜中のサーカス団」が誇る楽士、トルネード・ラプソディー。
勝と平馬、それぞれの戦いが始まった!!
ご存じ、超熱血機巧活劇、誰がために戦う第31巻であります。

Le Cirque de Karakuri
KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

仕事場が少くりマンガ

眠たい時

作．うふちかた かづひろう

もーイライラ、もうううとしろ…て…

黒賀村の話を描いていると楽しいし、懐かしいです。場所は違いますが、自分の北海道の母方の故郷に江丹別というところがあって、どうやら、小さい時に過ごしたそこの思い出が、黒賀村の源になっているらしいのです。

担当編集をしてくれた吉元さんも、いなかが黒賀村に似ていると笑っていました。どうやら、色々な人のふるさとのイメージに近いらしいんです。

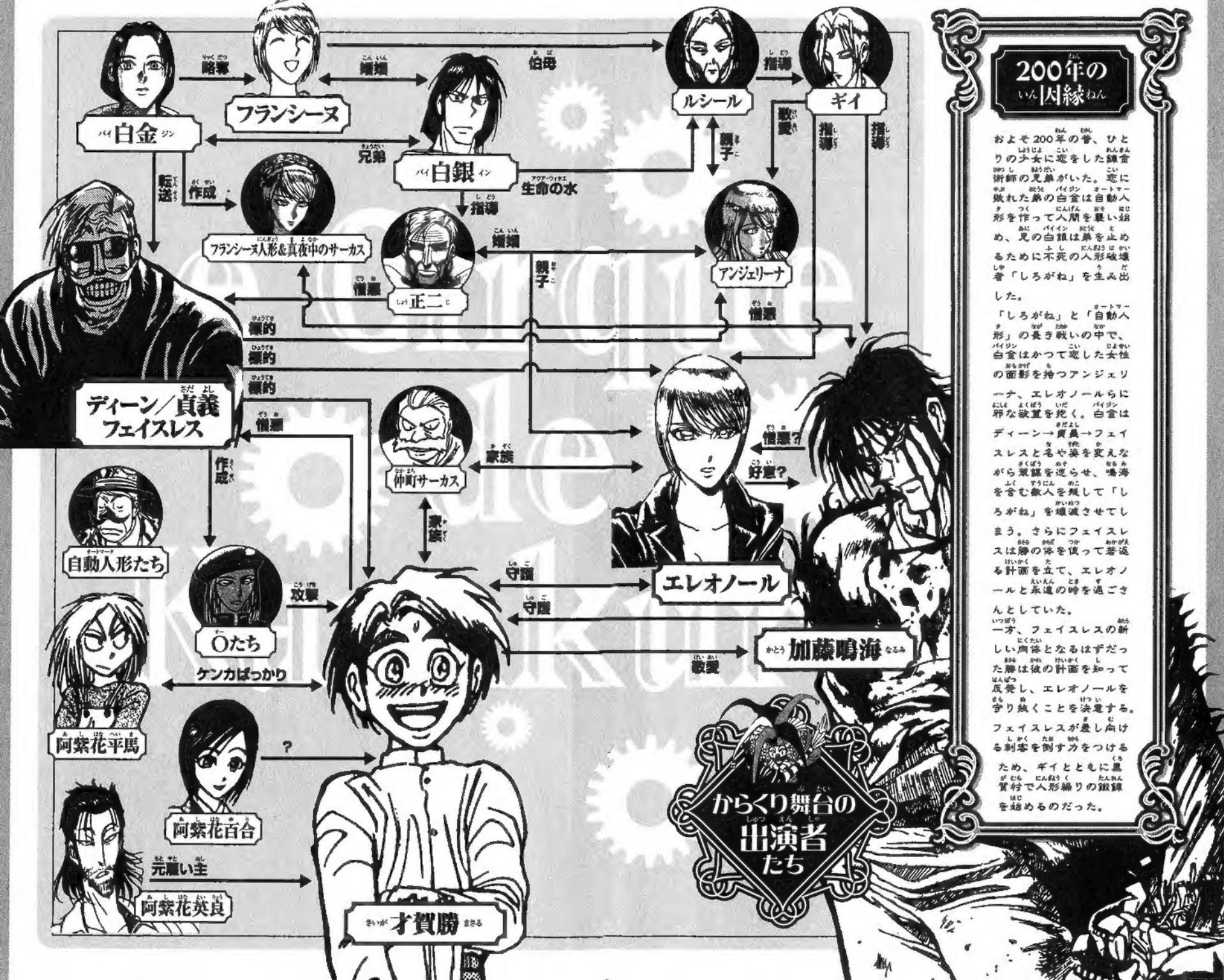
君達の故郷は、どんな所ですか？

からくりサーカス

Le Cirque de Karakuri

31

藤田和日郎（ふじたかずひろ）



200年の因縁

およそ200年の昔、ひとりの少女に恋をした錬金術師の兄弟がいた。恋に敗れた弟の白金は自動人形を作って人間を襲い始め、兄の白銀は弟を止めるために不死の人形破壊者「しろがね」を生み出した。

「しろがね」と「自動人形」の長き戦いの中で、白金はかつて恋した女性の面影を持つアンジェリーナ、エレオノールらに邪な欲望を抱く。白金はディーン→貞義→フェイスレスと名や姿を変えながら策謀を巡らせ、鳴海を含む敵人を残して「しろがね」を壊滅させてしまう。さらにフェイスレスは勝の体を使って若返る計画を立て、エレオノールと永遠の時を過ごさんとしていた。

一方、フェイスレスの新しい肉体となるはずだった勝は彼の計画を知って反発し、エレオノールを守り抜くことを決意する。フェイスレスが差し向ける刺客を倒す力をつけるため、ギイとともに黒賀村で人形繰りの鍛錬を始めるのだった。

からくり舞台の出演者たち

Le Cirque de Karakur

からくりサーカス

前巻までのあらすじ

強くなって、しろがねを守るため黒賀村で人形繰りの特訓を続ける勝。そんなある日、居候先の阿紫花家の平馬と組んで、大みそかの奉納人形相撲に出場することに。平馬の姉・百合のために絶対優勝しなくてはならない。一方でフェイスレスが動き出していた…　人形相撲当日、勝・平馬組は快進撃を続け、決勝へ進出。対戦相手は宿敵・衝月五郎。ところが、そんな勝の前にフェイスレスの使いが現れ、ゲームの開始を告げる。勝は急きょ、しろがねの元へ出発し、平馬が五郎と戦うことに…!!

CONTENTS

本編～黒賀村へようこそ

第14幕　ふたつの戦いの始まり——7
第15幕　バブル・ザ・スカーレット——25
第16幕　声——43
第17幕　「勝負あった！」——61
第18幕　一時閉幕——79

本編～ナルミがいる日々

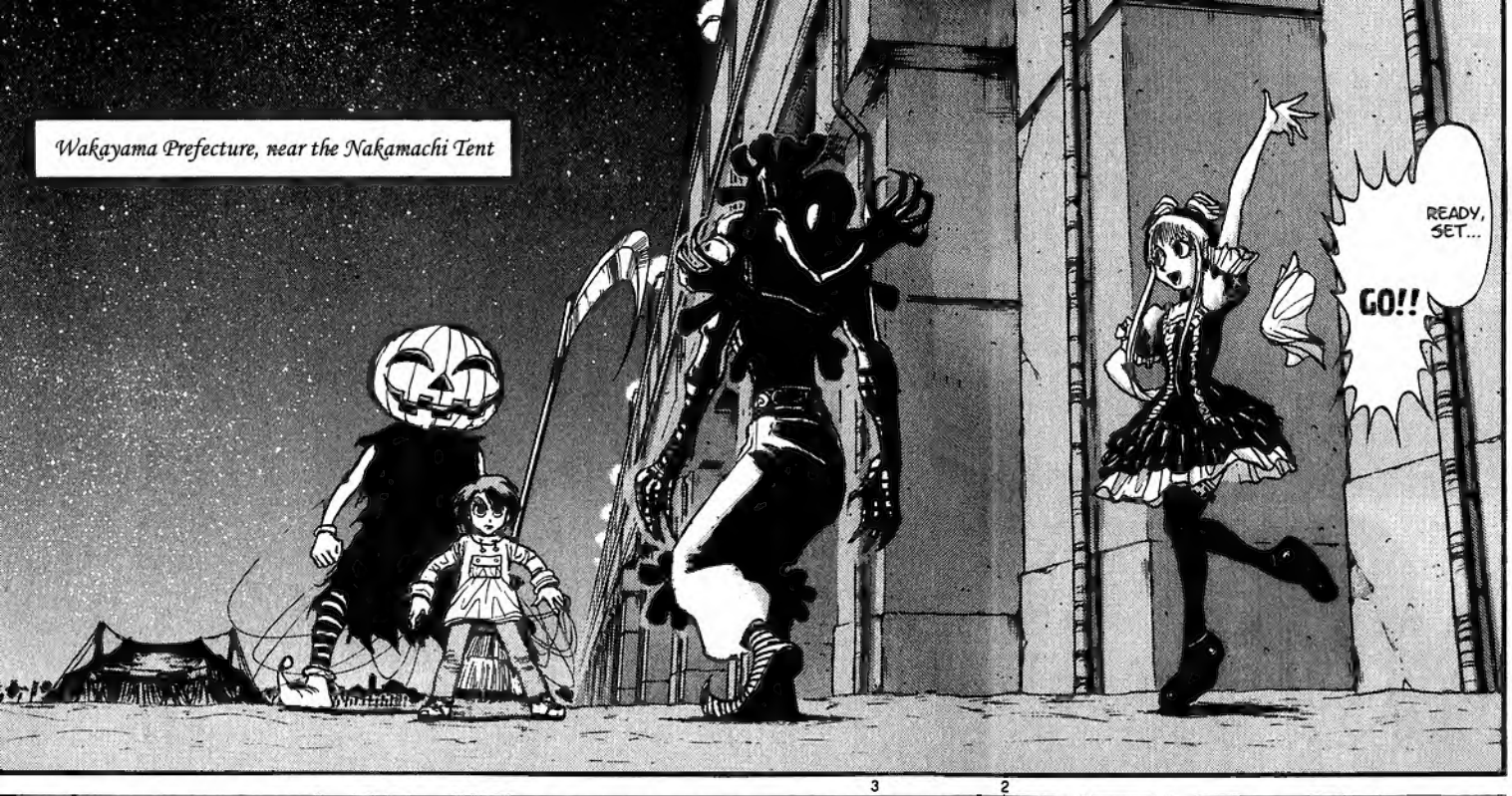
第1幕　開幕ベル——97
第2幕　バスジャック——115
第3幕　悲鳴——133
第4幕　爆発——151
第5幕　空白のナルミI——169

Welcome to Kuroga Village

Act 14:

The Beginning of two Battles

EVERYONE, LETS KEEP ON LIVING.


Wakayama Prefecture, near the Nakamachi Tent
READY, SET...
GO!!

SO, ARE YOU TWO READY?

Kuroga Village, in the puppet contest ring
BEGIN!!

GET READY!
BOTH SIDES, GLANCE AT EACH OTHER...

THEY THINK THAT GOROU'LL WIN.
LAST YEAR HEIMA ONLY LASTED FIVE MINUTES AGAINST HIM!
IT'S OBVIOUS!
OF COURSE GOROU IS GOING TO WIN!
Gorou Shougetsu's friends

COULD IT BE HE LEFT BECAUSE OF... ME?
I might have done something bad...
YEAH.
sniff
I WANTED TO SEE MASARU ACTING LIKE A HERO AGAIN...
Just like Svank
I WONDER WHY HE LEFT.
Maybe he ate too much fruche...
IF IT WERE MASARU, IT WOULD BE DIFFERENT, BUT...
he's super strong

ゴロウ

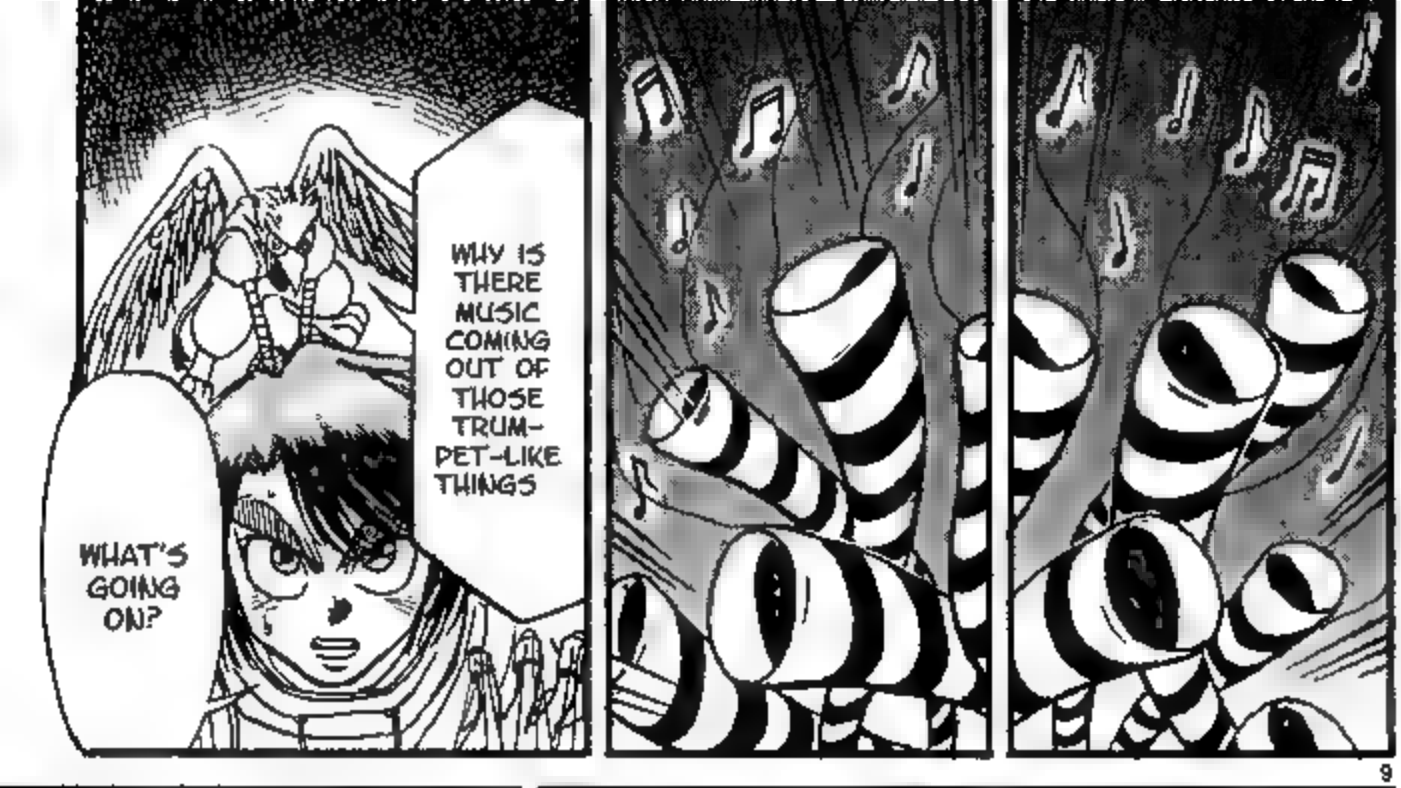
I GUESS HEIMA WON'T BEAT GOROU...

UH!
5
YOU'RE A FOOL, HEIMA!
JUST BECAUSE YOUR PARTNER WON EVERY-THING SO FAR...
...DOESN'T MEAN YOU HAVE EVEN THE SLIGHT-EST CHANCE AGAINST ME!

わあああ
YOU'RE SO CHEAP!
YEAH, HEIMA!
ARE YOU TRYING TO GET THE SPOTLIGHT OR SOMETHING? HUHH?!
SHUT UP!!!
SHUT UP!
SHUT UP!
YOU COWARD!
YOU'RE SO LOW, HEIMA!!
JUST LEAVE ALREADY!

YES!
...TO BEAT ME!!
SO, GET IT NOW? YOU'LL NEVER BE ABLE...

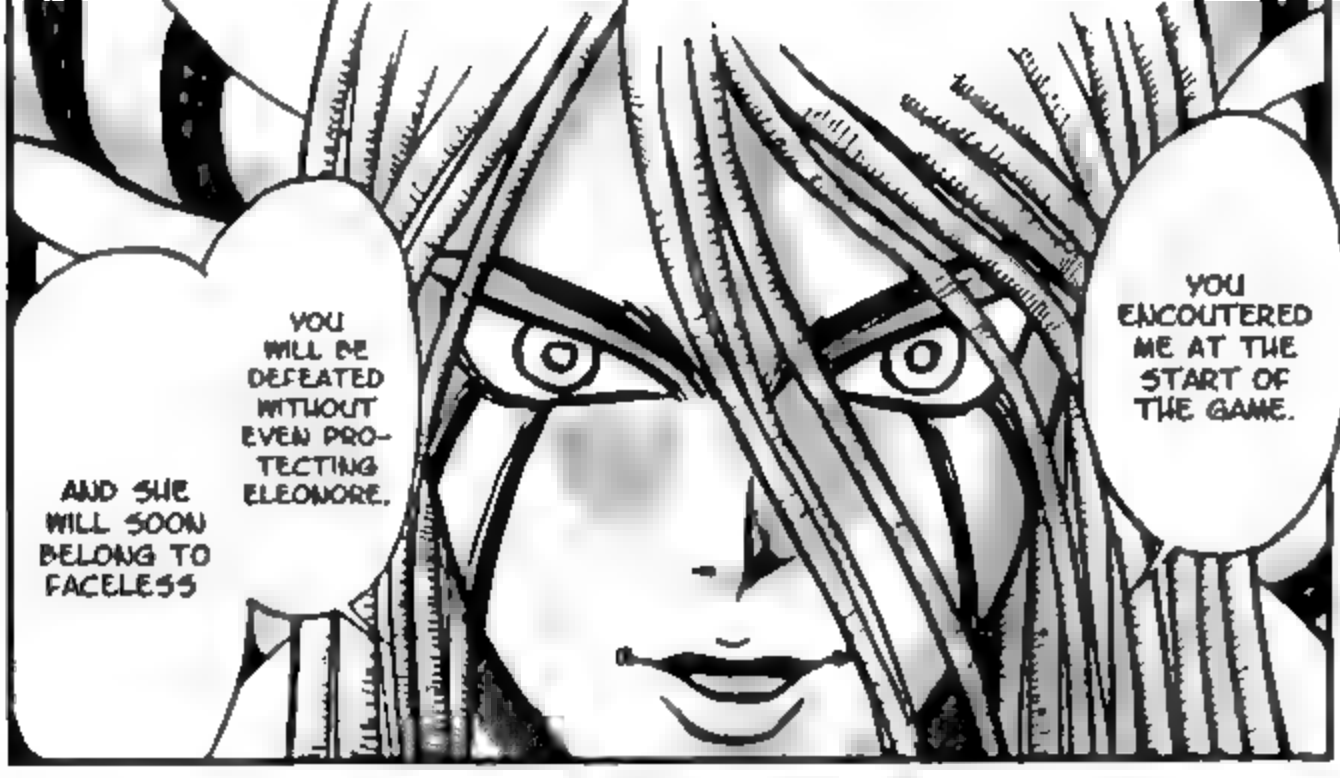
"GRIM REAPER", THE SICKLE WITH ULTRA HIGH SPEED VIBRATIONS, HUH.
YOUR PUPPET, JACK O' LANTERN
I ASKED LORD FACELESS ABOUT EVERYTHING I NEEDED TO KNOW ABOUT IT


WHAT'S GOING ON?
WHY IS THERE MUSIC COMING OUT OF THOSE TRUM-PET-LIKE THINGS

CAN BE EASILY DAMAGED BY FIGHTING ME.
INDEED IT MEANS YOUR YOUNG AND IMMATURE BODY

AND THIS MELODY IS YOUR FUNERAL MARCH.
IT MEANS YOU'RE GOING TO LOSE.
OH MY, OH MY, DON'T YOU GET IT, MASARU-CHAN?
KA
A-

THIS SONG IS THE LEAST THAT I, THE "MIDNIGHT CIRCUS" MUSICIAN, CAN OFFER YOU AS A PARTING TRIBUTE.

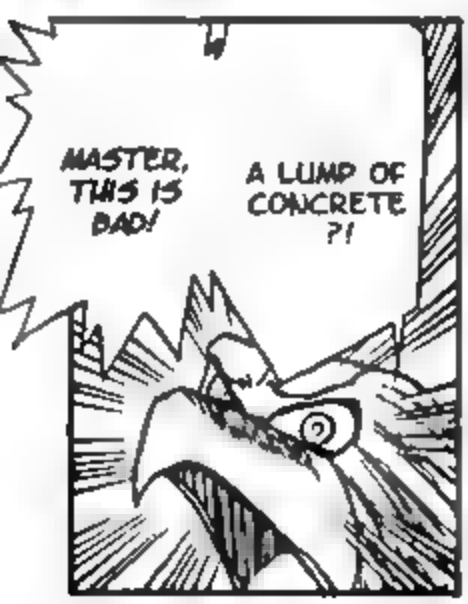

YOU ENCOUNTERED ME AT THE START OF THE GAME.
YOU WILL BE DEFEATED WITHOUT EVEN PROTECTING ELEONORE.
AND SHE WILL SOON BELONG TO FACELESS

MASTER, CALM DOWN! FIRST, WE NEED TO WAIT FOR HIM TO

HAHAHA, COME AT ME!

MAS-TER!
JUST TRY IT!

IS THAT ALL YOU CAN DO?
WELL THEN, NOW IT'S MY TURN
OKAY.
LET'S RETREAT FOR NOW...


MASTER, THIS IS BAD!
A LUMP OF CONCRETE ?!

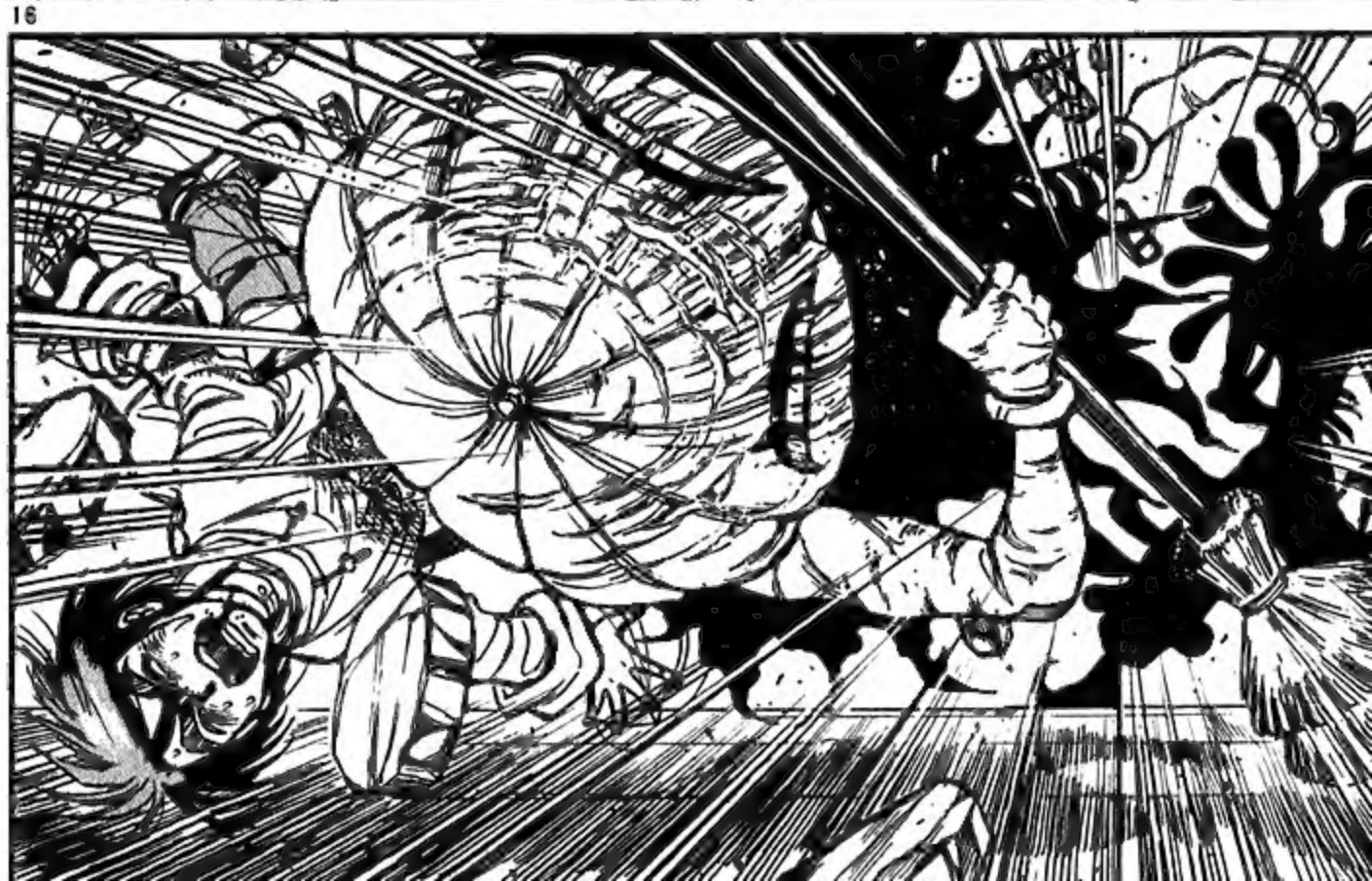
YOU'RE ALREADY FINISHED.

W-WHAT?!
THE TRUMPET'S STUCK TO THE GROUND AND WALLS ?!

ARGH...
AHH! MAS-TER!

TORNADO RHASPODY
CRE-SCENDO!

GRY-
PHON-
KUN!
GYAHN!
GUH!



GAH!
OH MY, MASARU IS ALREADY SPITTING OUT BLOOD.
THAT'S TEEERIBLE... YOUR RIBS MIIIGHT HAVE PUNCTURED YOUR LUNGS...

YOU'RE FINISHED...
I WILL PLAY THE FUNERAL SONG FOR YOU.
.....IT'S USELESS... AGAINST TORNADO RHAPSODY... WE CAN'T...
IT IS THE "DEFEAT" OF THOSE WHO FIGHT ME.
IN THIS WORLD, THERE IS ONE "THING" THAT IS UNAVOID-ABLE.

IT'S STILL... TOO SOON...
NO...

WHAT... DID YOU DO...?
LOOK... I'M... STANDING UP...
IT'S NOT... OVER YET...
I'M STILL... GOOD TO GO...

IT'S NOT OVER YET!!